

sa wāx sīm - to hug you

wāx p - hug - ~~to hug~~
p'úxs - kiss - p p'úxs kīm to kiss me
& taw - love

went someone
to kiss me

atawitwishamash - I love you very much

Yakima Language for Beginning Students

1. Áwna Sínwisha ichíshkink.

Let's speak in Indian.

2. Sínwishana aw ichíshkink.

We were speaking Indian right now
We are now going to speak in Indian.

3. Áwna ichíshkin sínwisha.

Let's speak in Indian.

4. Páshtinami áwa sínwit phonics.

The white people have speaking system called, phonics.

5. Shuyápumami áwa sínwit phonics.

The caucasian have a speaking system called, phonics.

Word Knowledge

Study the Following Words

1. Úyt - the first, beginning, number one, leader, introduction
2. Tíin - Indian
3. Ichishkin - In Indian
4. Sínwik - to talk, to speak, state words, to say, communication
5. Áw - right now, immediately, instantly
6. Áwna - Let's go
7. Sínwisha - speaking, communicating, talking
8. Sínwishatash - We are speaking, talking
9. Páshtin - white race, Caucasian
10. Shuyápu - white race, Caucasian
11. Pashtinmami, Tiinami = mami = shows possession of subject

Waníkt _____

Ichíshkínk Sínwít

1. Study the following terms
2. Say the following terms
3. Write the following terms
4. Learn to write and speak the terms fluently

- Tíin - Indian - *This Refers To An Indian Person*
- Ichíshkink - In Indian
- Tánan - Indian
- Tíintimki - In Indian

Tíin is used as a noun in a sentence

What is a noun? _____

Timki refers to the preposition of the noun Tíin

What is a preposition? _____

"Ichíshkin sínwit" is a simple sentence which means the following:

- Speaking in the Indian Language
- Speaking in Indian

Write a simple sentence using the Indian term "Tíin" with the preposition "timki": _____

"Ichíshkink sínwisha" also means:

- Speaking in the Indian Language
- Speaking in Indian

Say the word "Ichíshkink" which is a simple sentence "Speaking in I
Write the word "Ichíshkink" _____

What are the three ways to say, "Speaking in Indian" ?

NUMBERS:

NAXSH--ONE
 NÍIPT--TWO
 MÍTAT--THREE
 PINÍIPT (PINAPT)--FOUR
 PAXÁAT (PAXAT)--FIVE
 PTAXNINSH (WILAXS/ÍLAXS)--SIX
 TÚSKAAS (ÍNAPT)--SEVEN
 PAXAT'UMAAT (ÍMATAT)--EIGHT
 TS'MÍST--NINE
 PÚTÍMT--TEN

PÚTÍMT KU NAXSH--ELEVEN
 PÚTÍMT KU NÍIPT--TWELVE
 PÚTÍMT KU MÍTAT--THIRTEEN
 PÚTÍMT KU PINÍIPT--FOURTEEN
 PÚTÍMT KU PAXÁAT--FIFTEEN
 PÚTÍMT KU PTAXNINSH--SIXTEEN
 PÚTÍMT KU TUSKÁAS--SEVENTEEN
 PÚTÍMT KU PAXAT'UMAAT--EIGHTEEN
 PÚTÍMT KU TS'MÍST--NINETEEN

NÍIPTIT (NAAPTIT)--TWENTY
 MÍTÁAPTIT--THIRTY
 PINÍIPTIT (PINAAPTIT)--FORTY
 PAXÁAPTIT (PAXAPTIT)--FIFTY
 PTAXNINSHAAPTIT (WILXSAAPTIT)--SIXTY

PERSONAL COUNT:

NAXSH, LAXIS
 NAPU
 MÍTÁW
 PINAPU
 PAXÁAW--PAXNÁW
 ÍLAXS
 ÍNÁPT
 ÍMÍTAT
 TS'MIST
 PUTMU

TUSKÁASAAPTIT (WINAAPTIT)--SEVENTY
 PAXAT'UMAAPTIT (WIMÍTAAPTIT)--EIGHTY

TS'MISAAPTIT--NINETY
 PUTÁAPTIT--HUNDRED
 PÚTÍMT PÚTÁAPTIT--THOUSAND

YAKIMA INDIAN LANGUAGE

LENA OWENS--SÁPSIKWAŁA

APRIL 11, 1989

(CALENDAR)

DAYS OF THE WEEK:

1. SAPÁLWIT/PACHWÁYWIT--SUNDAY
2. WÁNAK'IT--MONDAY
3. NÁPĭKW'I--TUESDAY
4. MĭT'ÁĭKW'I--WEDNESDAY
5. PINÁPĭKW'I--THURSDAY
6. PAXÁĭKW'I--FRIDAY
7. TAMÁTS'AAKT--SATURDAY

NÁXSH SAPÁLWIT--ONE WEEK

ANWĭKT--YEAR

(SEASONS:)

TĭYAM--FALL	(Tĭ'AMĭKI)
ANĭM--WINTER	(ANMĭKI)
WÓUXAM--SPRING	(WÓUXMĭKI)
SHÁTĭM--SUMMER	(SHATMĭKI)

0-0-2 3-2-4-41

(COLORS:)

CHMÚK--BLACK

LUTS'A--RED

MİK' Iĭ--YELLOW

MİXİS--ORANGE

PLÁSH--WHITE

LAMT--BLUE

MİXİSHPYAT--MİXİSH--GREEN

LÚCH'A--BROWN

BODY WORDS:

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. WÍXA--FOOT | 28. ɬM--MOUTH |
| 2. APÁP--HAND | 29. ÁWT'IKISH--HEEL OF FOOT |
| 3. K'UXHɿ--KNEE | 30. P'ÍP'SH--BONE |
| 4. WÁWNAKSHASH--BODY | |
| 5. ACHÁASH--EYES | |
| 6. SHWÁ--FOREHEAD | |
| 7. TPÍSH--FACE | |
| 8. ɿIMTAX--HEAD | |
| 9. WIXÁWXA--LEGS | |
| 10. K'AMKÁAS--SHOULDERS | |
| 11. K'ASHÍNU--ELBOWS | |
| 12. NAWÁT--STOMACH | |
| 13. TÚTANIK--HAIR | |
| 14. SHLɿMKÍPASH--EYEBROWS | |
| 15. MISHYÚ--EARS | |
| 16. TANWÁT--NECK | |
| 17. NIKW'A--CHEST | |
| 18. WÍXA TÍMNA--HEART OF FOOT--SOLE | |
| 19. KWI --WAIST | |
| 20. ɿIKÚT --NIKÚT--BREASTS | |
| 21. ɿITIT--TEETH | |
| 22. MɿLISH--TONGUE | |
| 23. SILKWÁTKWAT--EYELASHES | |
| 24. NUSHNÚ--NOSE | |
| 25. KɿYASH--BUTTOCKS | |
| 26. APAXɿAXɿA--FINGERS | |
| 27. ɿSHÍSH--NAVEL--BELLY BUTTON | |

INDIAN FOODS:

TMAANIT--FRUIT:

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. SÚSPAN--(WILD) STRAWBERRY | 7. TMÍSH--CHOCHECHERRY |
| 2. CH'CHÁYA--JUNE BERRY | 8. XN†N--WILD CURRANT |
| 3. CH'MÍT--ELDERBERRY | 9. WÍSİK--BLACKBERRY |
| 4. WIWNÚ--HUCKLEBERRY | 10. †LILMÓK--BLUEBERRY |
| 5. SHÁXAT--RASPBERRY | 11. CH†LÍSH--CHERRIES |
| 6. WÍIN†M--WHITEBERRY | 12. SHN†M--JUNE BERRY |

XNÍT--ROOTS:

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. XAÍYA--SUNFLOWER | 8. XÁAMSI--WILD CELERY |
| 2. PIYAXÍ--BITTERROOT | 9. SIKÁYWA--CAMAS |
| 3. M†TÚSH--CAMAS | 10. MAMÍN--CAMAS |
| 4. P'UNKÚ--CAMAS | 11. P'ÚÍA--WILD TULIP |
| 5. SHKÚLKUL--CAMAS | 12. XÁWISH--CAMAS |
| 6. SAWÍTK--INDIAN CARROTS | 13. SÍKNI--WILD WATERLILY
(BUTTERCUP) |
| 7. ANÍPASH--WILD POTATO | 14. K'LAWÍ--WILD ONION |

MEAT AND FISH:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. N†KÚT--MEAT (ALL) | 7. NÚSUX--SALMON |
| 2. S†MAY--WHITE FISH | 8. TKWALÁ--TROUT |
| 3. XW†N--SUCKER | 9. YÁYKW--SUCKER |
| 4. WÍLAPS--STURGEON | 10. KÁLUX--BLUEBACK SALMON |
| 5. TKWÍNAT--CHINOOK | 11. S†NXW--SILVERSIDE |
| 6. M†T'ÚLA--FALL/DOG/WHITE SALMON | 12. KÓMKUM--CARTILAGE |

FAMILY:

MOTHER'S SIDE

ÍA--MOTHER--MOM
KAKA--UNCLE--MOM'S BROTHER
XAXA--AUNT--AUNTIE--MOM'S SISTER
TÍLA--GRANDFATHER--MOM'S FATHER
KAÍA--GRANDMOTHER--MOM'S MOTHER

FATHER'S SIDE

TÚTA--FATHER--DAD
MAXA--UNCLE--DAD'S BROTHER
SHÍSHA--AUNT--DAD'S SISTER
PÚSHA--GRANDFATHER--DAD'S FATHER
ÁLA--GRANDMOTHER--DAD'S MOTHER

ADDRESSING YOUR BROTHER AND SISTER

YAYA--YOUR OLDER BROTHER
NANA--YOUR OLDER SISTER
LÍTS'A--YOUR YOUNGER SISTER--(BOYS)
LÍYA--YOUR YOUNGER SISTER--(GIRLS)
LÍKA--YOUNGER BROTHER--(BOYS)
LÍPA--YOUNGER BROTHER--(GIRLS)

FAMILY: (CONTINUED)

MIYÁNASH--CHILD

MIYÁNASHMA--CHILDREN

MIYALÁAS--BABY

ÍSHT--SON

PÁP--DAUGHTER

ÍSHT--SON AND DAUGHTER FOR MOTHER

ÍSHA--ADDRESSING ONE'S DAUGHTER

TÍTA--ADDRESSING ONE'S SON

ÁSWAN--BOY

AMÍISMA--BOYS--(MORE THAN ONE)

PT'ÍNIKS--GIRL

PT'ÍLIMA--GIRLS--(MORE THAN ONE)

LEARNING WORDS ON GREETINGS (EACH DAY):

1. NÍIX MÁYTS'KI -- GOOD MORNING.
2. SHIYÁX SKW'IPA -- GOOD MORNING.
3. NÍIX PACHWAY -- GOOD DAY.
4. SHIYÁX KWLÁAWIT -- GOOD EVENING.
5. IKUK -- TODAY.
6. MAYSX -- TOMORROW.
7. MAYSXMAYSX -- EVERYDAY.
8. MAYSXPAMAPA -- DAY AFTER TOMORROW.
9. KWALAWIT -- ~~DAY AFTER TOMORROW~~.
10. KWLÁAWIT -- EVENING.
11. ANASHT -- EVENING (SUNSET).
12. SKW'IPA -- EARLY IN THE MORNING.
13. ANASHTIKAN -- TOWARDS EVENING.
14. ÁAY -- HELLO.
15. II -- YES.
16. CHAW -- NO.

LENA OWENS - INSTRUCTOR
INDIAN LANGUAGE - CULTURE CLASS

Words on "Tun" = meaning what-

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Tún íkwak iwa | What is that? |
| 2. Tún íwa íkw'i | What day is it? |
| 3. Tún mashwa | What do you have? |
| 4. Tún nam | What do you want? |
| 5. Tún nam atkíxsha | What do you want or need? |
| 6. Tún ichi iwa | What is this? |
| 7. tún nam atkísha | What are you watching? |

LENA OWENS - INSTRUCTOR
INDIAN LANGUAGE - CULTURE CLASS

Words on "WHAT"

1. Mish pamísha What are they doing?
2. Mish nam míta wanakítpa' What do you do Monday?
3. Mish nam míxa Tamáts'aaktpa' What do you do on Saturday?
4. Mish nam míxa Sapalwítpa? What do you do on Sunday?
5. Mish nam míxa Mitalkw'ípa? What do you do on Wednesday?
6. Mish nam pa inxa What they tell you?
7. Mish nam míta ikúk..... What are you doing today?
8. Mish patixana..... What happened to them?
9. Mish inú What is he/she saying?
10. Mish panú..... What are they saying?
11. Mish imísha What is he/she doing?
12. Mish akút What is the matter?

PHRASES:

LESSON ON HOW TO SAY "WHAT". "WHAT" CAN BE SAID TWO DIFFERENT WAYS--USING THE WORD "MISH" OR THE WORD "TUN", AS SHOWN BELOW:

USING "MISH":

1. MISH PAMÍSHA? -- WHAT ARE THEY DOING?
2. MISH NAM MÍTA WANAKÍTPA'? -- WHAT DO YOU DO ON MONDAY?
3. MISH NAM MÍXA TAMATS'AAKTPA'? -- WHAT DO YOU DO ON SATURDAY?
4. MISH NAM MÍXA SAPALWÍTPA'? -- WHAT DO YOU DO ON SUNDAY?
5. MISH NAM MÍXA MÍTAIKW'IPA? -- WHAT DO YOU DO ON WEDNESDAY?
6. MISH NAM PA ÍNXA? -- WHAT DO THEY TELL YOU?
7. MISH NAM MÍTA IKÓK? -- WHAT ARE YOU DOING TODAY?
8. MISH PATIXANA? -- WHAT HAPPENED TO THEM?
9. MISH INÚ? -- WHAT IS HE/SHE SAYING?
10. MISH PANÓ? -- WHAT ARE THEY SAYING?
11. MISH IMÍSHA? -- WHAT IS HE/SHE DOING?
12. MISH AKÚT? -- WHAT IS THE MATTER?

USING "TUN":

1. TÓN ÍKWAKÍMA? -- WHAT IS THAT?
2. TÓN ÍWA ÍKWÍ? -- WHAT DAY IS IT?
3. TÓN MASHWA? -- WHAT DO YOU HAVE?
4. TÓN NAM? -- WHAT DO YOU WANT?
5. TÓN NAM ATK'IXSHA? -- WHAT DO YOU WANT OR NEED?
6. TÓN ICHI IWA? -- WHAT IS THIS?
7. TÓN NAM ATKÍSHA? -- WHAT ARE YOU WATCHING?

1. Mam mashwa tímash?
Where is your paper?
2. Mísh na míta ikúk?
What are we doing today now?
3. Mínin nam wináshana?
Where have you been?
4. Ikúkna wiwaníkta?
We're reading today.
5. Ichi mashwa mikit tímash.
Here is your yellow paper.
6. Paním ikwák timátawas.
Give me that pencil.
7. Áuna winásha tawí nkan.
Let's go to town.
8. Áuna.
Let's go.
9. Mínin.
Where to?
10. Skúulitashana.
We are going to school.
11. Ink nashwa shiyag áswan.
I am a good boy.
12. Mísh nam mísha?
What are you doing?

LENA OWENS - INSTRUCTOR
INDIAN LANGUAGE - CULTURE CLASS

- | | |
|---|--|
| 1. Ichi mashwa taatpas. | This is your shirt. |
| 2. Ichishwa inmi atmupil. | This is my car. |
| 3. Ichi iwa shiyax pt'iniks. | This is a nice girl. |
| 4. Ichi mashwa chimti kayli. | This is your new shoes. |
| 5. Ichi nawa nimi aykawas | This is our chair. |
| 6. ichi aswan iwa piyu. | This boy is ill or sick. |
| 7. Ichi iwa chilwit. | This is no good. |
| 8. Ichi twatima. | This border or marking. |
| 9. Ichim pashapanaknuwi imanak. | This was given to you as a keepsake. |
| 10. Ichi nawa tl'aaxw mami. | This is all ours-or This belongs to all of us. |
| 11. Ichi timani tiicham iwa nimi. | This reservation is ours. |
| 12. Ichi iwa małaa iniit. | This is a clean house. |
| 13. Ichi wat'uyma miyanash iwa skukinish. | This eldest child is intelligent. |
| 14. Ichi iwinish anisha ayayat iwaywish. | This man is making a pretty necklace. |

YAKAMA INDIAN LANGUAGE

LÉNA DWENS

MARCH 31, 1989

- NAXSH: ICHISHWA INMI TIMASH.
THIS IS MY PAPER.
- NIPT: IKUKNA WINATA WANAKAN.
TODAY WE'RE GOING TO THE RIVER.
- MATAT: WIYATPASH WACH'A.
I WAS LONG WAYS FROM HERE.
- PINIPT: AUNA TL'AAWMA WIWANIKSHA.
LET'S ALL READ TOGETHER.
- PAXAT: MAM MASHWA TIMASH'TIMASH?
WHERE IS YOUR PAPERS?
- PTIXNINSH: ICHI MASHWATIMAT'AWAS.
HERE IS YOUR PENCIL.
- TUSKAAS: ITAYMA NASH (ITAMYANASH) TAA TPAS TAWINPA.
I BOUGHT A DRESS DOWNTOWN.
- PAXAT'UMAAT: MINNIN NA WINASHA?
WHERE ARE WE GOING?
- TS'MIST: MIIPAN NAM WIYANA WIXA SKUULYAW?
WHAT TIME DO YOU ARRIVE AT SCHOOL?
- PUTMT: NUSHNAM SHIYAX NASHWA ASWAN, TUPAN?
YOU ARE SAYING YOU'RE A GOOD BOY, OR WHAT?
- PUTMT KU NAXSH: ANISHASH AMISMAMI TAA TPAS.
I AM MAKING A BOY'S SHIRT.
- PUTMT KU NIPT: WACH'ASH SHUP'A.
I WAS AT THE MOVIES.

YAKIMA INDIAN LANGUAGE

LENA OWENS

APRIL 11, 1989

1. SHÍIN NAM WANÍKSHA?--WHAT IS YOUR NAME?
2. PÍMANAK--THEM.
3. ÍNK NASH WANÍKSHA, SHANNON--MY NAME IS SHANNON.
4. PÍNK ÍWA JAY--HE IS JAY.
5. KÚ SHÍIN NAM ÍMKWA?--AND WHO ARE YOU?
6. PÍNK--HE OR SHE.
7. ÍNK--ME.
8. P'MAKNÍNK--THEMSELVES.
9. TÚYAY?--WHAT FOR?
10. AWKW'ÍEAW--QUIT NOW--ENOUGH.
11. CHÁW MASH YÍKSHA--I DON'T HEAR YOU.
12. YATS'ÁAMKI--QUIETLY.

YAKIMA INDIAN LANGUAGE

LENA S. OWENS

FRIDAY, APRIL 28, 1989

FOLLOW UP ON PREVIOUS WORDS:

I. SHÍIN NAM WANÍKSHA?

WANÍKSHASH _____

INK NASH WANÍKSHA _____

II. INTRODUCTION:

KÚ SHÍIN NAM IMK WANÍKSHA?

PINK ÍWA _____ KÚSH ÍNKWA.

III. SHÍIN--WHO.

WANÍKSHASH--MY NAME IS. . . .

KÚ--AND.

KÚSH ÍNKWA--AND I AM. . . .

IV. WÁWKAM YATS'AAMKI SINWISHA.

CHAW MASH'YIKSHA, MISH NAM NÚ.

V. WÁWKAM--YOU'RE; YOU ARE.

YATS'AAMKI--QUIETLY.

SÍNWISHA--SPEAKING.

INDIAN WORDS FOR MIDDLE/HIGH SCHOOL:

1. NÍIX MÁYTSK'Í, MÍSH NAMWA?
GOOD MORNING, HOW ARE YOU?
2. ÍCHI ÍWA SHÍYAX TÍMASH.
THIS IS A GOOD BOOK.
3. KÚYX MASHWA K'ÚSI.
YOU HAVE A WHITE HORSE.
4. NÍIX PACH'WÁY, ÍNMIMA TÍINMA.
GOOD AFTERNOON, MY PEOPLE.
5. ÍCHI ÍWA MÍXÍSH ÁYKAWAS.
THIS IS A GREEN CHAIR.
6. MÁYSX ÍWATA PAXÁIKW'Í.
TOMORROW WILL BE FRIDAY.
7. MÁYSXMÁYSX NAM SKÚLITAXA.
YOU GO TO SCHOOL EVERYDAY.
8. SHÍYAX MASHWA LÚTS'A TÁATPAS.
YOU HAVE A PRETTY RED SHIRT OR ELCOUSE.
9. PANÍM IKW'ÁK MÍKÍÍ TIMÁT'A'WAS.
GIVE ME THAT YELLOW PENCIL
10. AMATASH CH'CHÚ?
WILL YOU BE QUIET?

PHRASES:

1. SHIM NAM WANÍKSHA? -- WHAT IS YOUR NAME?
2. MÍĪPAN NAMWA TÍMASHPA? -- WHAT GRADE ARE YOU?
3. WIWANÍKT PAMA TÍMASH. - BOOKS.
4. ÍNK NASHWA ASWÁN. -- I AM A BOY.
5. ÍNK NASHWA PT'ÍMIKS. -- I AM A GIRL.
6. TÚN ÍWA? -- WHAT IS IT?
7. ÍCHNA ÁYIK. -- SIT RIGHT HERE.
8. PALÁAKNANĪM. -- FORGIVE ME.
9. TKWÁSLIKĪM. -- TURN THIS WAY.
10. NANAM CHÍNIK. -- BRING IT ALONG.
11. PAK'ÍNANIM ĪKSÍKS K'USĪK'USI. -- SEE MY LITTLE PUPPY OR DOG.
12. MÍSH NAM KÚTKUTSHA? -- ARE YOU WORKING?
13. NAÍĪAS ÍWA PÁYU. -- MY MOTHER IS SICK.
14. ÍMAĪAAKSHASH INÍIT. -- I AM CLEANING HOUSE.
15. MÍSH NAM ÍIXTA TIKÁY? -- WILL YOU WASH THE DISHES?
16. BETTY, ÍIXINK TIKÁY. -- BETTY WASHED THE DISHES.
17. KITÚ SHAPAWÁYXTK. -- DRIVE FAST.

INDIAN WEATHER WORDS

1. HÚLI-- WINDY
HÚLISHA--WINDY
2. PÚUY -- SNOW
PÚUYSHA -- SNOWING
3. ICHÚ -- SUNSHINE
ICHÚSHA -- SUNSHINING
4. SHWÁT'ASH -- CLOUD
5. T'ÚXT'UX -- RAIN
T'ÚXT'UXSHA -- RAINING
6. TÚUXAN -- SKY
7. PAKASHÁYAT -- RAINBOW
8. SK'ÚLULUP -- WHIRLWIND
SK'ÚLULUP'SHA -- WHIPLWIND
9. WILKW'ÍK -- MIST
‡WILKW'IKSHA -- MISTY
10. WISLATS'ÁYK -- WIND
WISLATS'ÁYKISHA -- WINDY
11. PASTS'ÁAT -- FOG
‡PASTS'ÁATISHA -- FOGGY
12. TAAÚM -- CLOUDY

SIMPLE QUESTIONS/PHRASES--12/04/89:

1. ICHĚ MASHWA TIMÁT'AWAS -- HERE IS YOUR PENCIL.
2. MÍNIM NAM KWÍITA? -- WHERE ARE YOU GOING?
3. SHÍINAM PAWA? -- WHO ARE THEY?
4. AUNA TIKWÁTATASHA -- LET'S GO EAT.
5. K'SÍT IWA AMCH'NIK -- IT'S COLD OUTSIDE.
6. NAAMÍNIK TÍICHAM -- WHOLE WORLD OF EARTH.
7. WINÁXATASH WANÁKAN -- WE ARE GOING TO THE RIVER.
8. ÁUNAM P'NÚWAT'A? -- ARE YOU GETTING SLEEPY?
9. HANANÚY NAMWA -- YOU ARE ANNOYING.
10. MÍSH NAM SHALAWÍSHA? -- ARE YOU TIRED?
11. INÁCH'A SAPLÍL -- GIVE ME BREAD.
12. P'U'ÚUE NAMWA? -- ARE YOU BLIND?
13. MAM MASH WA SHATÁY? -- WHERE IS YOUR BLANKET?
14. MÍE PAMWA ANWÍKT? -- HOW OLD ARE YOU?
15. SHÍIN. NAM WANÍKSHA? -- WHAT IS YOUR NAME?
15. MÚN NAM TÚXTA? -- WHEN ARE YOU GOING HOME?
17. SHÍYAXTIXAW PAWA TÍINMA!-- INDIANS ARE THE BEST!
18. ATÁWISHAMASH -- I LOVE YOU/I LIKE YOU.
19. MÍE PANÍWA? -- WHAT TIME IS IT?
20. SHÍIN NAMWA? -- WHO ARE YOU?

WORDS AND PHRASES--12/24/39:

1. SHÍIN NAM WANÍKSHA? -- WHAT IS YOUR NAME?
2. PÍMANAK NAM ICHÍ ANÍTA.-- GIVE THIS TO THEM.
3. PÍNÁK PAT AWIWANÍKSHANA, -- THEY ARE CALLING HER.
4. PÍMANAK -- THEM.
5. ÍNK NASH WANÍKSHA, SHANNON, -- MY NAME IS SHANNON.
6. PÍNK ÍWA JAE. -- HE IS JAE.
7. KÚSHÍIN NAM ÍMKWA? -- AND WHO ARE YOU?
8. PÍNK -- HE OR SHE.
9. IMANÁK NAM ICHÍ ANIYÍNYA, -- SHE MADE THIS FOR YOU.
10. ÍNK -- ME.
11. P'MAKNÍNK -- THEMSELVES.
12. MÍSH NAM? -- WHAT'S WRONG?
13. MÍNAN -- WHERE?
14. TÚYAY -- WHAT FOR?
15. MÍSH AKÚT -- WHAT IS THE MATTER?
16. AWKW'ÍEAW -- QUIT NOW--ENOUGH.
17. CHÁW MASH YÍKSHA, -- I DON'T HEAR YOU.
18. YATS'ÁAMKI -- QUIETLY.
19. PATWÁNAM -- COME WITH ME.
20. TXÁWÍSHX -- QUIT FROM WORK.
21. AWKW'ÍE -- ENOUGH.
22. ÍK'UK -- TO PILE SOMETHING.
23. NAK'UK -- TO ROUND UP OR GATHER TOGETHER.
24. K'ÁAW -- IN A GROUP.
25. MÍSAÁ -- HUMOROUS.

WORDS AND PHRASES (CONTINUED) -- 12/04/89:

26. KI'fIS -- TO SMILE.
27. YAAΣ -- FREE FROM RESTRAINT.
28. NIKW'NfKW -- SKILLFUL OR KNOWLEDGEABLE.
29. WA'AW -- MORE THAN ENOUGH.
30. NfWfTKNIK -- RIGHT SIDE.
31. WAKATS'ALKNIK -- LEFT SIDE.
32. PACHf -- TO BE MEAN.
33. PACHfWISHA -- BEING STUBBORN OR MEAN.
34. PACHÚPA -- MIDDLE.
35. PAPACHÚ -- IN THE MIDDLE.
36. WACH'ILU -- TO SNAP YOUR EYES AT SOMEONE.
37. WALAK'fKEA -- A POLICEMAN OR OFFICER.

NEW APPROACHES ON SHORT PHRASES: (12/04/89)

1. SHÍIN MASHWA WANÍKT? -- WHAT IS YOUR NAME?
2. WANÍKSHASH JIM -- MY NAME IS JIM.
3. NÍIX MÁYTSK'I, AMÍISMA KÚ PT'ÍLIMA -- GOOD MORNING, BOYS & GIRLS!
4. SHÍYAX PACH'WÁY, INMIMÁ TÍINMA -- GOOD DAY, MY PEOPLE.
5. KWILAWÍTNA WINASHANA TAWINKAN. -- WE WENT TO TOWN YESTERDAY.
6. IKÚK NAM WÍNATA PAΧUMKTYÁW? -- GOING TO THE WAR DANCES TODAY?
7. SKWÍPASH ÁYIKISH. -- I WOKE UP EARLY THIS MORNING.
8. PAΧAEKW'ÍPA IWÍYAUTA PÁYUM. -- CELEBRATION BEGINS FRIDAY.
9. ÁUNA WÍSATISHA. -- LET'S GO HUNTING.
10. MAM MASHWA TWÍNPASH? -- WHERE IS YOUR GUN?
11. MÍE MASHWA WÍYALPAS? -- HOW MANY SHELLS DO YOU HAVE?
12. TSÁXISHWA -- I HAVE ENOUGH.
13. PALALÁY MASHWA MÚSMUSTS'ÍNMA -- YOU HAVE LOTS OF (MANY) CATTLE.
14. ATÁW NASHWA KAKYÁMA. -- I ENJOY (LOVE) MY ANIMALS.
15. PANAKÚKSHA MÚMUSTIN. -- THEY ARE ROUNDING UP THEIR CATTLE.
16. AMASH SÁYPATAK KUSÍMA -- GO FEED THE HORSES.
17. SÁYPTAM LIKÚKMA -- FEED THE CHICKENS.
18. MÍEPAN ÍWA? -- WHAT TIME IS IT?
19. MÍEMASHWA TÁALA? -- HOW MUCH MONEY DO YOU HAVE?
20. PAWAMSHÍM TÁALA? -- LOAN ME MONEY?

SIMPLE PHRASES/QUESTIONS--12/04/89:

1. AUNA WINASHA -- LET'S GO.
2. MINANA -- WHERE AT?
3. TIMAK WANIKT -- WRITE YOUR NAME.
4. ICHNA -- RIGHT HERE.
5. MISH NAM MISHA? -- WHAT ARE YOU DOING?
6. TUN NAM ATK'IXSHA? -- WHAT DO YOU WANT?
7. MINNIN NAM? -- WHERE TO?
8. AMASH INK WAPIITA -- LET ME HELP YOU.
9. SHIN MASHWA WANIKT? -- WHAT IS YOUR NAME?
10. SHIYAX MAYTS'KI -- GOOD MORNING!
11. WANIKSHASH -- MY NAME IS...
12. SHIN IKAK IWA -- WHO IS THAT?
13. NIX KWILAAWIT. -- GOOD EVENING.
14. I! MISH NAMWA? -- HELLO! HOW ARE YOU?

TIINMAMIKI WIWANIKT -- UTENSILS--12/04/89:

1. KÚKIK -- COOK NOW,
2. SITKÚMSAN -- NOON--12:00.
3. TKWATÁTPAMA -- TABLE.
4. Á Y KAWAS -- CHAIR.
5. TIKÁY -- DISH OR PLATE.
6. PALÍKÁSAS -- SAUCER.
7. SUTL'WANPÁWAS -- CUP, DIPPER.
8. TIKSÁY -- POT, BUCKET.
9. TWASHATPAMA -- CANNING POT.
10. SÚXAAS -- SPOON.
11. XAPIEMÍ -- KNIFE.
12. PAKWAAKÁWAS -- FORK.
13. CHÍISH -- WATER.
14. KÚPIPAMA -- COFFEE POT.
15. TWASHATPAMA TUKSÁY -- LARGE COOKING POT.
16. SHÚKA -- SUGAR.
17. SÚUL -- SALT.
18. NICHÍ--TIKÁY -- DISHPAN.
19. NICHÍ-SÚXAAS -- LARGE SPOON.
20. ILACHXÁWAS -- FRYING PAN.
21. ILACHXI -- FRIED
22. ILACHXI SAPLÍL -- FRIED BREAD.

ADVANCED YAKIMA LANGUAGE

Indian Prayer

as Rewritten by Lena Owens

Ínmi Tamánwíła

Átáwíshamash

Kw'áłá shash inmíki timnáki

Kw'áłá shash inmíki wáwnakshashki

Kw'áłá shash inmíki hawlak wakish witki

Wapítam áwtnípiá ʔkw'ípa.

01/05/89
I. R. Strong

(31)

ADVANCED YAKIMA LANGUAGE

Questions

as Rewritten by Lena Owens

Naxsh. Shíyax/Níix máyts'ki. (Good morning.)
kú tl'áaxw tún shíyax. (and everything good.)

Níipt. Mísh namwa ikúk? (How are you today?)

Mítáat. Mísh mash/wácha 7kwí. (How is your day?)

Pinipt. Tún nam kúsha? (What are you doing?)

Paxáat. Míshnam wa? (How are you?)

Páyu nashwa. (I am sick/ill.)

Cháw shiyax. (Not good.)

Shíyax nash wa. (I am good.)

Liwátishash. (I am mad/angry.)

Ptáxninsh. Mí7 namwa anwíkt? (How old are you?)

Túskaas. Mí7pan íwa? (What time is it?)

Paxat'úmaat. Shín nam wa? (Who are you?)

7nk nashwa.... (I am....)

Cháw mash shúksha. (I don't know you.)

Inmí p'chá íwa. . . (My mother is...)

Inmí p'sh7t íwa... (My father is...)

Kú inmí na álas íwa. (And my grandmother--on my father's side--is...)

Kú inmí p'úsha íwa... (And my grandfather--on my father's side--is...)

Áw mash shúk7n. (Now I know you/who you are.)

Ts'míst. Tún nam wák'itsha? (What are you looking for?)

Shín nam awák'itsha? (Who are you looking for?)

Awák'itshash.... (I am looking for....)

Pút7mt. Tún nam shúkwa'asha? (What do you know?)

Pút7mt kú naxsh. Tún nam shúkwayat'asha? (What do you want to know?)

Pút7mt kú níipt. Mín nam winásha? (Where are you going?)

Pút7mt kú mítáat. Mín nin nam winácat'asha. (Where do you want to go?)